



تقرير المحكمة بشأن الميزانية والميزانية التكميلية المقترحتان^(*)

ملخص تنفيذي

يتناول هذا التقرير طلب لجنة الميزانية والمالية لإعتبار ما إذا كانت هناك حاجة لتعديل النظام المالي والقواعد المالية من أجل استيعاب حالة ما حيث تنشأ عنها احتياجات جديدة بعد تقديم الميزانية البرنامجية المقترحة ولكن قبل بداية السنة المالية المتعلقة به .

محتوى الطلب:^(١)

يخ النظام المالي والقواعد المالية ظروف غير متوقعة في وقت اعتماد الميزانية والتي تؤدي إلى مقترحات الميزانية تتطلب موافقة جمعية الدول الأطراف، في حين أن مقترحات الميزانية التكميلية التي إخطاراً مفصلاً إلى اللجنة. و خلال الفترة المالية لتلك الفترة، ويجري تنفيذها.

في حين أن المحكمة تعتبر أن هذه الأنظمة تلي الغرض المقصود منها، فإنها ترى بأنه ينبغي أيضاً النظام المالي والقواعد المالية بوضع إجراءات للتعامل مع التغيرات في الظروف التي تحدث خلال عدة أشهر من تقديم الميزانية لتعتبرها اللجنة حتى وقت إقرار الميزانية من قبل الجمعية. وبهذا الصدد، تقترح المحكمة إدخال نظام جديد الذي من شأنه أن يتيح إمكانية تقديم مقترحات لميزانية تكميلية للفترة المالية المقبلة بعد تقديم الميزانية المقترحة وقبل الاجتماع الذي تعتبر فيه اللجنة

CBF/24/16

(*)

إلى كانون الأول/ديسمبر

الوثائق الرسمية للجمعية لأطراف نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية،

(١) (ICC-ASP/13/20)، المجلد. الثاني، الجزء ب.

الميزانية البرنامجية المقترحة. وبالتالي، تقترح المحكمة تعديل النظام رقم ،
 ستقدم ملاحظاتها وتوصياتها بشأن الميزانية المقترحة والميزانية التكميلية إلى الجمعية العامة لاتخاذ
 القرار بشأنها. وأخيراً، تقترح المحكمة أيضاً تعديل النظام رقم ()
 يمكن أن تقدم فيه إخطارات صندوق الطوارئ للسنة المتعلقة بالميزانية المقترحة إلى تاريخ انتهاء
 اجتماع اللجنة. وبعبارة أخرى، تقترح المحكمة أنه من أجل أي تطورات كون لها آثار مالية ذات
 الصلة والتي تحدث بعد تقديم الميزانية البرنامجية المقترحة من قبل المحكمة
 المقترحة من قبل اللجنة ستقوم المحكمة بتقديم مقترح الميزانية التكميلية. وبشكل مماثل، ولأي
 تطورات مماثلة التي تحدث بعد اعتبار اللجنة الميزانية المقترحة، ستكون المحكمة قادرة على الاستناد
 على إخطارات لاستخدام صندوق الطوارئ المحتمل للفترة المالية المتعلقة بالميزانية المقترحة.

أولاً - مقدمة

- في دورته (") تعتبر (" المحكمة") ما إذا كانت هناك حاجة إلى تعديل النظام المالي والقواعد المالية ("النظام المالي والقواعد المالية") وذلك لاستيعاب الحالة التي احتياجات جديدة بعد تقديم الميزانية البرنامجية المقترحة،
 به ، وتقدم تقرير إلى اللجنة في دورتها الرابعة والعشرين.
- في مثل هذه الحالة
 مقترحة موحدة إلى ا إلى جمعية الدول الأطراف ("الجمعية").

ثانياً. الميزانية التكميلية بموجب الإطار التنظيمي الحالي

- تقدم الميزانية البرنامجية المقترحة إلى اللجنة قبل
 تعتبر فيه . التدقيق في الميزانية المقترحة من
 قبل اللجنة ومن ثم الجمعية العامة في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر أو في /ديسمبر.
 - يحتوي النظام المالي والقواعد المالية على آليتين (الميزانية التكميلية)^(٢) (٣)
 ظروف غير متوقعة في وقت اعتماد الميزانية والتي تؤدي إلى
- مقترحات الميزانية التكميلية فيما يتعلق بالفترة المالية الحالية التي تتطلب
 موافقة الجمعية، في حين أن مقترحات الميزانية التكميلية التي سيتم تمويلها
 من صندوق الطوارئ والتي تتطلب إشعاراً مفصلاً إلى اللجنة. وتهدف كلا إلى
 الناشئة خلال الفترة المالية التي تم بالفعل الموافقة على الميزانية

(١)

(٢)

- ، يمكن أن تنشأ ظروف غير متوقعة أيضا في الفترة بين تقديم الميزانية المقترحة (قبل النظام المالي والقواعد
- (
- في محاولة لتقديم ميزانية على أساس الافتراضات ، قدمت المحكمة في للميزانية المقترحة قبل اعتماد الميزانية. على الرغم من ذلك لم يتم لنظام المالي والقواعد المالية بمعالجة هذا الاحتمال وتمت معالجة هذه الميزانيات التكميلية باعتبارها جزءا لا يتجزأ من الميزانية المقترحة وتم اعتمادها من قبل الجمعية سوية مع الميزانية المقترحة بعد اعتبار اللجنة لها.
- الميزانية المعتمدة الافتراضات
- . التجربة السابقة تدعم الحاجة إلى إجراءات رسمية لتقديم مقترحات الميزانية التكميلية للفترة المالية التالية والتي أن اللجنة تحتاج إلى كافي لتعتبر مقترحات الميزانية التكميلية بعد اجتماع اللجنة في

ثالثاً - التعديلات المقترحة للنظام المالي والقواعد المالية

- أعلاه، تقترح المحكمة حل () : ميزانية المقترحة للسنة التالية قبل اجتماع اللجنة، مما يشير () ، () التعديلات المقترحة على النظام المالي في المرفق وعلى النحو التالي:
- () :
- يجوز تقديم مقترحات الميزانية التكميلية من قبل رئيس القلم فيما يتعلق بالفترة المالية التالية، إذا نشأت الظروف غير المتوقعة خلال مما يجعل ذلك ضرورياً. في هذه الحالة، يجب أن تقدم ميزانية تكميلية مفصلة قبل سبعة أيام على الأقل من الجلسة التي تعتبر اللجنة فيها الميزانية البرنامجية المقترحة.
- إلى الوقت
- الميزانية المقترحة.
- وتوصياتها إلى الجمعية لكلا الميزانية المقترحة و
- تقترح أن الحالي () ، () تكميلية، على النحو التالي:
- ستقوم لجنة الميزانية والمالية باعتبار الميزانية البرنامجية المقترحة والميزانيات التكميلية وستقدم ملاحظاتها وتوصياتها إلى جمعية الدول الأطراف. ستقوم الجمعية باعتبار الميزانية البرنامجية المقترحة والميزانيات التكميلية واتخاذ القرار بشأنها.

() ، :

ة الآتي:

() غير المتوقعة .

() النفقات التي لا مفر منها للتطورات في الحالية التي لم يكن ممكناً بم
لم يكن ممكناً في وقت اعتبار الميزانية البرنامجية المقترحة من قبل لجنة

() اجتماع غير .

الصندوق والوسيلة التي بها (أي من الاشتراكات المق /
في الميزانية) جمعية الدول الأطراف.

رابعاً - الاستنتاج

-
المقترحة إلى اعتماد إذا دعت الحاجة إلى الاستجابة إلى ظروف غير متوقعة التي من
شأنها أن تؤثر على عمليات المحكمة في العام التالي.
الفترة الكاملة الميزانية البرنامجية

مرفق

- ، - الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة المالية التالية إلى لجنة الميزانية والمالية
الجلسة التي الميزانية البرنامجية المقترحة. في الوقت نفسه،
تقدم الميزانية البرنامجية المقترحة إلى الدول الأطراف.
- ، - يجوز تقديم مقترحات الميزانية التكميلية من قبل رئيس القلم فيما يتعلق بالفترة المالية التالية، إذا
نشأت الظروف غير المتوقعة خلال يوما قبل اجتماع اللجنة مما يجعل ذلك ضرورياً. في هذه الحالة،
يجب أن تقدم ميزانية تكميلية مفصلة قبل سبعة أيام على الأقل من الجلسة التي تعتبر اللجنة فيها الميزانية
البرنامجية المقترحة.
- ، - الميزانية البرنامجية المقترحة والميزانيات التكميلية وتقدم ملاحظاتها
وتوصياتها إلى جمعية الدول الأطراف. الميزانية البرنامجية المقترحة والميزانية
واتخاذ .
- ، - يجوز لرئيس القلم تقديم مقترحات الميزانية التكميلية فيما يتعلق بالفترة المالية الحالية إذا كانت
هناك ظروف لم تكن متوقعة وقت اعتماد الميزانية مما يج . في هذه الحالة، يجب أن يكون
مقترح
التكميلية المقترحة. يجب أن تستند القرارات الصادرة عن جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية التكميلية
التي يقترحها .
- ، - يجوز لفترات هذه
تمت الموافقة عليها من قبل جمعية الدول الأطراف و
الفترة المالية الحالية.
- ، - يجب أن يكون قد تم انشأ
() المتعلقة بـ
() النفقات التي لا مفر منها لتطورات في الحالية التي لا يمكن التنبؤ بها أو لا يمكن تقديرها
في وقت الميزانية البرنامجية المقترحة من قبل لجنة الميزانية والمالية؛ أو
() اجتماع غير متوقع لجمعية الدول الأطراف.
- جمعية الدول الأطراف المالي للصندوق والوسيلة التي به)
المساهمات المقدرة / أو الفوائض النقدية في الميزانية).
- ، - نفقات غير يحق لرئيس القلم /
أو بناء على طلب من المدعي العام أو الرئيس أو جمعية الدول الأطراف الدخول في التزامات لا تتجاوز
الإجمالي لصندوق الطوارئ. قبل الدخول في مثل هذه الالتزامات، يقدم

مفصلاً بشأن ميزانية تكميلية إلى
والأخذ بعين الاعتبار أي تعليقات مالية حول متطلبات التمويل التي قدمت
عن طريق رئيسها، يجوز لرئيس القلم الدخول في التزامات مقابلة. يجب أن يكون جميع التمويل الذي تم
الحصول عليه بهذه الطريقة متعلقاً بالفترة/الفترة المالية فقط التي وافقت عليها بالفعل بميزانية برنامجية.
